

「社區聲音聆聽報告

唐人街社區參與以及公聽會的經驗」



2024年六月



致謝

本報告由沙門菲沙大學 (Simon Fraser University/SFU) Morris J. Wosk 對話中心 (Morris J. Wosk Centre for Dialogue) 的「重塑公開聽證過程計畫」(Renovate the Public Hearing Initiative/RPHI) 編寫，旨在涵蓋2023年10月至12月期間與「華基金會」(hua foundation) 合作舉行的兩次面對面研討會和多次線上關鍵知情者訪談中分享的意見。這些社區接觸活動的目的是收集參加影響溫哥華唐人街社區的公聽會的經驗。大多數受訪者談到了他們在2017年參加奇化街105號 (105 Keefer) 公聽會的經歷。

這刊物並不一定反映對話中心的意見。任何引用此報告的作品應當註明：

Renovate the Public Hearing Initiative. (2024). What We Heard Report: Voices of the Chinatown Community in Public Hearings & Engagement. Vancouver, Canada: Simon Fraser University Morris J. Wosk Centre for Dialogue.

「重塑公開聽證過程計畫」(Renovate the Public Hearing Initiative/RPHI) 。社區聲音聆聽報告：唐人街社區參與以及公聽會的經驗。

- 加拿大溫哥華，沙門菲沙大學 (Simon Fraser University/SFU) Morris J. Wosk 對話中心

本報告由 Jocelyn Wong、Amina Yasin、Kimberley Wong、和 Kevin Huang 撰寫。

報告的初步資料由「華基金會」收集、分析和總結。

插圖：Trevar Fox
報告排版設計：Karis Chitty
攝影：Giampietro Balia
中文翻譯：Kalum Ng
繁體中文編輯：Joe Chou
簡體中文編輯：Suki Xiao



我們也承認x^wməθk^wəyəm (馬斯琴)
、Skwxwú7mesh Úxwumixw (斯高米舒)
、səlilwətał (茲利華特)、qíçəy (卡茨)、k^wik^wəłəm
(克威特倫)、Qayqayt (盖凯特)、Kwantlen (昆特蘭)、Semiahmoo (西米阿姆) 和 Tsawwassen (圖瓦森) 民族，沙門菲沙大學校園以及溫哥華唐人街都位於在他們從未被割讓的傳統領土上。通過承認這些民族的歷史和持續存在，以及他們遭受的驅逐和剝奪，我們提醒自己土地與我們對土地決策之間的固有關係。我們承認增強土地使用決策過程需要集體努力和尊重對公平參與的承諾。





@PANGJUNG

健著

目錄

「社區聲音聆聽報告： 唐人街社區參與以及 公聽會的經驗」



| | |
|-------------------------------|----|
| 內容摘要 | 1 |
| 簡介 | 2 |
| 背景 | 4 |
| 「重塑公開聽證過程計畫」 | 4 |
| 「華基金會」 (hua foundation) | 4 |
| 處境 | 5 |
| 奇化街105號重新規劃提案 | 5 |
| 與唐人街的關係 | 8 |
| 報告主題 | 12 |
| 主題匯總 | 18 |
| 侷限和反思 | 20 |
| 展望未來 | 21 |
| 附錄 | 25 |

內容摘要

本報告分享由「華基金會」(hua foundation) 和研究合作夥伴從2023年10月至12月期間進行的兩次現場研討會和多次線上關鍵人士訪談所得出的見解分析。該系列社區參與的主要目的是收集市民參加公聽會期間的經驗和體會，聚焦於公聽會對溫哥華唐人街社區的影響，包括有關卡化街105號土地開發的公聽會。透過這些訪談，我們的目標是深入了解社區內的觀點、挑戰、和社區基層發起的行動。

本報告深入探索透過訪談所得悉的幾個關鍵主題。首先，受訪者表示對參與公聽會感到焦慮，並指出參加公聽會需要投入大量時間。他們強調，公聽會的嚴肅性對他們造成的壓力，和詳細描述了為有效參與所需的繁重準備工作。此外，受訪者展示了他們參與公聽過程所做出的不同努力，包括寫信和出席現場會議，也強調了對地區化的公聽過程和社區支援的需求。



105號奇化街抗議者繪圖

簡介

可及性是訪問中出現的主要關注點。受訪者提倡使用通俗易懂的語言進行溝通和提供翻譯服務。儘管受訪者對參與公聽會對決策者的影響持悲觀態度，受訪者仍然表示相對於線上和其他遠程參與方式，他們較偏好親身參與。

參與我們社區訪談的50名社區成員當中...



- 大多數受訪者表示對參與公聽會感到焦慮。
- 大多數受訪者必須從其他職責中撥出超過10小時參與公聽會，包括準備發言、寫信給市議會、簽署請願書及親自出席等。
- 大多數受訪者除了親自出席了公聽會之外，還發送電郵、信函、簽署請願書，並參加集會。
- 大多數受訪者認為公聽會應該在受影響的社區內進行。讓政府官員親自找市民交流，而不是市民需要尋找議員來表達意見。
- 大多數受訪者表示，找到社區歸屬感有助於他們參與公聽會。
- 大多數受訪者指出，公聽會相關的資料常有意地寫得難以理解。
- 大多數受訪者表示依賴社區通訊等資料來幫助解讀市政廳使用的語言。
- 大多數受訪者表示希望提供資料使用簡明的語言。
- 大多數受訪者認為市政府應在公聽會提供翻譯服務並給予需要翻譯的發言者更多時間。



- 多名受訪者參與多次公聽會後對其過程變得更加悲觀。
- 多名受訪者對其參與是否影響政策決策感到懷疑。
- 多名受訪者表示，他們將再次參與公聽會，但只因為這是他們唯一的發聲途徑。



- 沒有受訪者認為政府提供的資料易於理解。



- **5**名受訪者表示希望可以用虛擬模式參與公聽會。
- **18**名受訪者表示親身參與的重要性—包括聽取其他人的反應、進行面對面對話及感受現場氣氛。儘管如此，多位受訪者也提到希望減少無法親自參與者的參與障礙，但研究中未反映相關資料。
- **19**名受訪者認為他們的努力（發言或是參與）對決策者無影響。
- **17**名受訪者表示將再次參與公聽會，但只是因為這是他們唯一的參與途徑。

「華基金會」和 RPHI 的合作突顯了社區協作對處理有關公聽會和土地發展的各種難題的重要性。一系列的研討會和訪談揭示了寶貴見解，幫助了解公聽過程中的各種複雜動態，並為設立增加社區參與的包容性和有效性的策略鋪路。

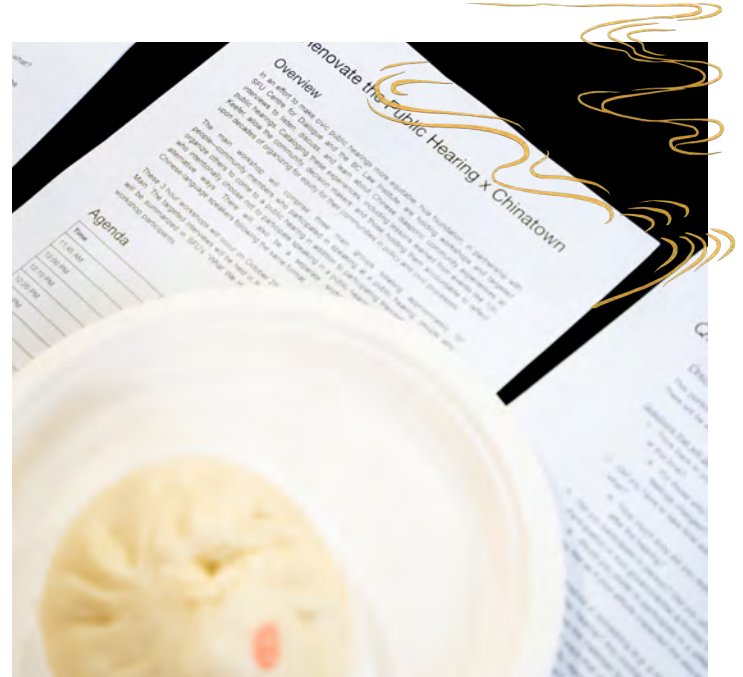
此報告為有意建立更具可及性和參與性公民對話及決策平台的利益相關者提供了寶貴的資源，提供了從溫哥華唐人街社區成員的第一手經驗和觀點，並衍伸出切實可行的見解。

背景

「重塑公開聽證過程計畫」

卑詩省目前用於土地使用決策的公眾聽證過程因缺乏包容性和各種障礙而受到廣泛批評。這些障礙包括但不限於，對非英語為第一語言的個人的挑戰，對有殘疾人士的有限可及性，以及無法安排托兒或請假參加聽證會的人士所面對的困難。隨著市政府越來越重視到社區反饋的重要性和決策過程對社區的影響，人們日益認識到重新檢討和改革這些過程的必要性，以確保它們真正具有可及性並促進有建設性的對話。

「重塑公開聽證過程計畫」是一項由加拿大抵押和住房公司(Canadian Mortgage & Housing Corporation)資助250萬元，由沙門菲沙大學的 Morris J. Wosk 對話中心(Center For Dialogue)，透過市民對話和社區接觸促進改革性的討論，並針對社會最迫切的挑戰創造實質的影響。「翻新公開聽證過程行動」是對話中心的項目之一，目的是透過施行不同的規定改革去改善卑詩省的公聽過程。這獨特的項目意圖以有證據的建議去修改《卑詩省地方政府法案》內的公聽規定，從而增強公平性，加強民主文化，和提高市政效率。



「華基金會」 (HUA FOUNDATION)

有鑒於社區合作在推動有意義的改革中的重要性，「重塑公開聽證過程計畫」與各方利益相關者和社區團體合作，包括「華基金會」，以獲得寶貴的社區意見。「華基金會」是一家位於溫哥華唐人街的青年賦權非營利組織，致力於解決亞裔散居社區內的種族公義和公民參與問題。此項目的其他合作夥伴包括個別社區組織者、世代同行會 Yarrow Intergenerational Society for Justice (一個支持唐人街和市中心東區移民青年和老年人的組織)、以及今日唐人街 Chinatown Today (反映溫哥華唐人街跨文化和跨世代的期望的地方刊物)。以上所有組織都參與了2017年奇化街105號開發案的公聽會社區組織工作。

處境

奇化街105號重新規劃提案

奇化街105號建議開發地點繪圖



項目發起方的重新規劃理由是，該項目“回應了此社區對老年人可負擔住房、更廣泛的公共利益以及改善公共領域的需求，這將改善唐人街的城市景觀，同時加強其豐富的文化傳承。”然而，該項目遭到了社區成員的重大爭議和反對，他們對項目可能對唐人街文化遺產的影響以及長期居民和企業的迫遷表示擔憂。批評者認為，這項開發將助長社區貴族化，並改變社區的特徵。此外，也有人呼籲開發商應提供比計畫裡列出的更多公共利益（例如更多的社會住房單位）。此項

「奇化街105號重新規劃申請」是一個針對溫哥華唐人街社區提出的綜合用途開發項目。自2014年以來，經過多次修訂，回應公眾諮詢和顧問審查小組的反饋意見，於2016年末提交了一份申請給溫哥華市政府，計劃包括一棟12層高的建築，底層為商業空間，二樓有25個長者社會住房單位，上層為市場住宅單位。

申請引發了激烈的辯論和抗議，突顯了與城市發展、階級、社區認同和文化遺產保護相關的更廣泛問題。

在2017年5月2日的常規市議會會議上，該申請被轉交至2017年5月23日的公聽會。公聽會最終在市議會持續了四天（5月23日、25日、26日和29日），有超過100名發言人，其中許多人從未參加過公聽會。最終，重新規劃提案在2017年6月13日的常規市議會會議上被溫哥華市議會否決。

如今，社區成員仍將2017年關於105 Keefer 重新規劃的公聽會視為一次成功的典範，並作為社區組織和參與力量的證明。RPHI 與「華基金會」的合作與105 Keefer 重新規劃直接相關，其目的在於了解唐人街社區對公眾聽證過程的經驗，社區基層組織工作的參與程度，以及聚焦被邊緣化社群觀點的有效公眾參與的重要性。

唐人街社區壁畫



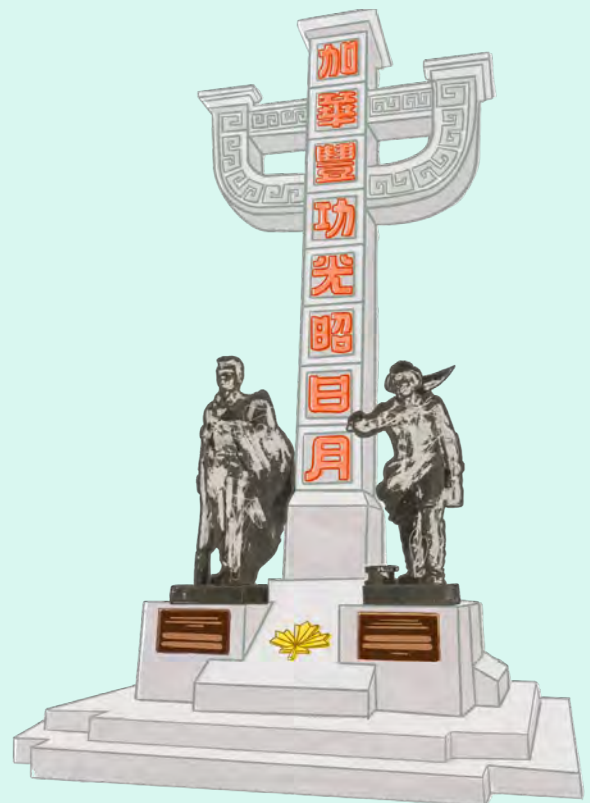


處境：奇化街105號發展許可委員會聽證、卑詩省最高法院判決及其後發展

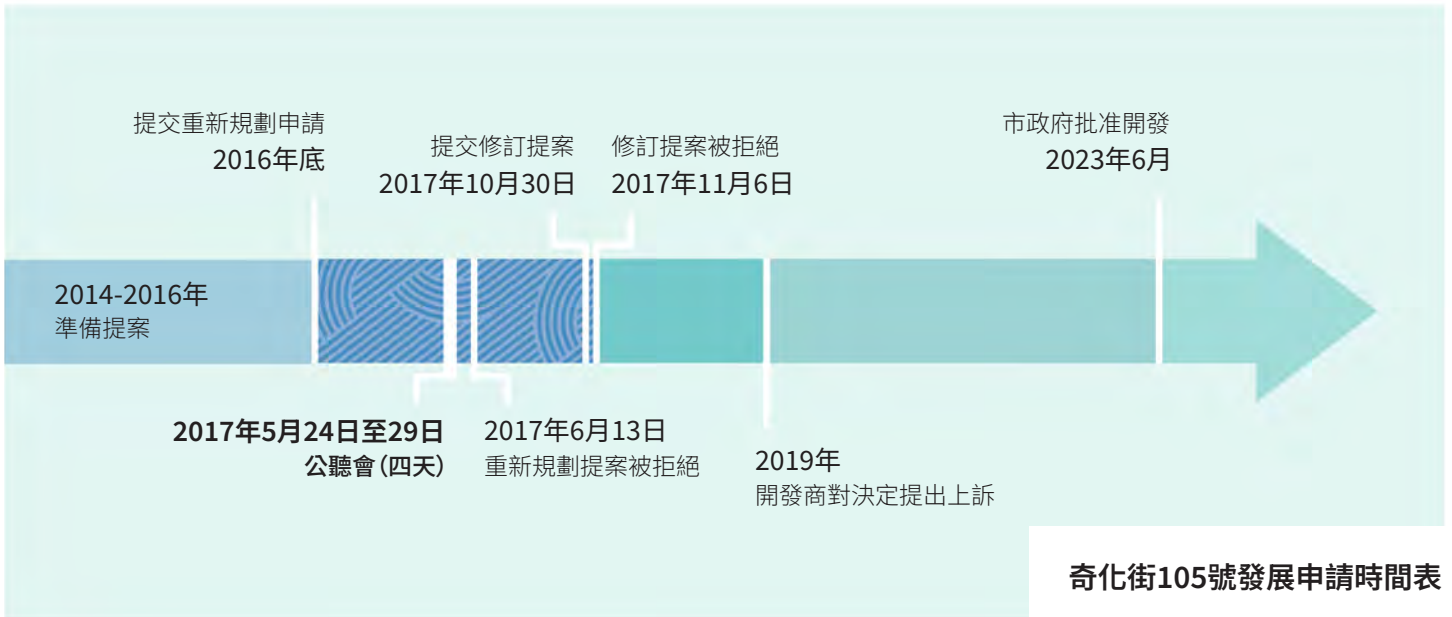
在溫哥華市議會拒絕了奇化街105號重新規劃申請的兩周後，項目發起方Beedie Living向溫哥華市政府提交了一份發展許可申請。這次的修訂提案設計了一座符合該地區現有分區規劃的九層高綜合用途建築。由於這不是一次重新規劃，因此不需提交給市議會（也不需要進行公眾聽證）。該發展提案於2017年10月30日提交給溫哥華市發展許可委員會（DPB），並再次遭到有組織性的社區反對。雖然發展許可委員會不舉行“公聽會”，但值得注意的是，該會議的公眾意見部分操作與公聽會相似；發言人可以在會議上支持或反對該項目。在會議上，發展許可委員會聽取了項目支持者和反對者的論點，並在一週後的重新召開會議。2017年11月6日，發展許可委員會拒絕了Beedie Living的申請，而Beedie Living亦隨後向溫哥華市的變異委員會（Board of Variance）提出上訴。變異委員會裁定他們無權審理此類上訴。

2019年，Beedie Living向卑詩省最高法院提出申訴，抗議溫哥華市/發展許可委員會的決定。Beedie Living提出了六個理由，要求法院指示溫哥華市發展許可委員會重新考慮他們提交的第一份開發申請。雖然最初的申訴被法院拒絕，Beedie Living的上訴成功，訴訟得到了法院的審理。最終，Beedie Living的申訴成功，而裁判的理由是溫哥華市的發展許可委員並沒有提供足夠的理由來支持他們拒絕該申請的決定。

2023年6月，按照法院判決的結果，發展許可委員會重新審議了奇化街105號的開發申請，並有條件地批准了該申請。雖然這個決定被許多人認為是對民主過程的重大損傷，並違反了社區組織和許多唐人街社區成員的需求，但開發提案在公聽會期間被市議會的最初否絕仍然凸顯了社區意見在塑造城市發展決策中的重要性。*



*有關奇化街105號地重新規劃申請及公聽會片段的進一步參考資料可參見附錄。



與唐人街的關係

在卑詩省，收到開發申請時必須通過多種途徑通知公眾。這包括在市政府的網站上張貼公告、在本地報紙上刊登公告，以及在建議開發地點附近展示公告。對於可能影響鄰近物業或社區的開發項目，還需要進行直接郵件通知。這包括找出在一定距離內受影響的業主和居民，並準備和寄出詳細描述開發計劃及其影響的信函。

具體要求因各市而異，但對於溫哥華市，申請者必須向開發項目周圍100米內的業主和居民發送郵件通知。

然而，當考慮到利用溫哥華唐人街等地區廣大的社區成員時，這個過程是不完善的。例如，雖然住在奇化街105號開發項目附近的企業和居民可能已經收到了該計劃的通知，但這個過程未能考慮到其他不一定居住於

此的各種社區成員。它也未能照顧到主要使用語言非英語的人士。由於許多唐人街社區使用中文(普通話、粵語或其他方言;繁體和簡體中文書寫),所以單單使用英文發送的通知公告有可能會妨礙到市民的參與。

我們與「華基金會」及其他合作夥伴密切合作,利用他們對亞裔散居社區中的社區組織中的專業知識,以更加了解社區成員參與土地使用決策過程中的經驗。為確保所有聲音得到聆聽,我們舉辦了兩場研討會與華裔社區進行對話。

其中一場研討會由「世代同行會」的職員用粵語和普通話進行,於2023年10月28日舉行,有14位參與者參加。另一場研討會則以英語進行,於2023年11月4日舉行,有26位參與者參加。這些對話旨在揭示社區成員在公眾聽證過程中遇到的任何獨特障礙,並了解他們是否感到得到了充分的代表和聆聽。除了這些活動外,我們還進行了與10位關鍵訊息人士的訪談,包括那些有寶貴見解但未能參加任何研討會的人。

通過這過程,我們力求深入了解社區基層組織中所面臨的挑戰和努力,並聽取改善現有過程的建議。



社區參與概觀

2
次研討會

14
名社區成員參加
• 粵語
• 普通話

26
名社區成員參加
• 英語

+
訪談


10
名關鍵訊息人士

研討會



上圖(左): 英語研討會

上圖(右): 國/粵語研討會



「如果公聽會可以辦在一個文化安全,甚至在文化中立的地方,那麼會很奏效的—當你需去到市政廳才能做出影響,這令人感到很遙不可及。如果可以花一點心思反向操作的話會更有影響力。」

—Julia Wong

報告主題

在這份報告中，我們介紹了與50名社區成員進行訪談後的研究結果，探討他們參與影響唐人街的公聽會當中的經驗和感受，包括2017年的奇化街105號公聽會。我們的目的是獲取關於公眾聽證過程各方面的見解，包括參與障礙、可及性問題和社區接觸工作的效力。以下是研究中出現的主題概述。

焦慮情緒和時間付出

受訪者普遍感受到的主題之一是在面對公聽會時感到焦慮的情緒。許多人表達了在嚴肅的場合和面對官員發言時感到不知所措或畏懼的情緒。此外，參與所需的時間投入也是一個重要關注點。超過一半的受訪者表示，他們必須從其他職責中撥出花費超過10小時準備參與公聽會。



「這些空間給人的感覺是它們並不是為讓人感到安全而設，特別對像我這樣的人。我們受到的教育是連父母也不准問責的，政府官員更不用說了。」

— Joanna

「保安會不時進來確保秩序，人們因為擔心錯過點名而不敢離開去上廁所。他們擔心離開房間會錯過發言的機會。」

— 匿名

「參與公聽會感覺像第二份工作—留意市政廳發生的一切、了解當中的問題、聽媒體和新聞、認識省級立法—這些都占據了我大部分的時間。」

— Larry

參與工作

受訪者為了發聲採取了多種行動，包括發電郵、寫信、簽署請願書、參與集會、和親身出席公聽會。



「親自前往並不是一個選項，因為我們很多人不懂得怎麼去。寫信也不可能，因為我們很多人根本不識字，或者我們已經幾十年沒寫過信。」

— 關女士

「電話公聽會是可行的，但我無法使用電腦。如果你給我打電話說我有三分鐘發表意見，我可以做到這一點。」

— 關女士

代表性

有受訪者呼籲希望在熟悉、文化安全 and 以社區為中心的空間中進行公聽會，以提升可及性和代表性。



「諮詢最好在社區熟悉和舒適的地方進行。這應該成為舉辦活動的原則之一。這會改決策過程成，但是這很重要，必須要討論。更中立的地點——像是社區中心等人們已經去過的地方。市政廳是上流的，氣氛很不一樣。人們去市政廳是為了交罰款。這不是一個慶祝，自由和享樂的地方，不是一個開心的地方。」

— Joanna

「市政府會議廳的設計令我想起上教堂。那裡有權威和等級制度的象徵—供奉並展示這裡誰才是真正掌握權利的一方。」

— 匿名

社區支援

社區支援在促進聽證參與中發揮了顯著的作用。受訪者強調了了感覺受到同僚和社區團體支持的重要性。受訪者特別重視社區通訊的角色，因為這些通訊使的資料更易理解並幫助社區成員解讀市政府使用的複雜語言。



「社區組織者在幫助社區成員準備參與聽證的過程中做得很好。他們通過提前發送電郵指導演講者。這幫助我組織我的講話內容，以應對市議員關切的事情，使我的發言得到了聽取並且是有用的。」

– Clare

「政策決策往往感覺自成一角地進行，但這些政策對大眾的實際日常影響並不被廣泛表達，而理解它們往往落在社區中熟悉這些過程的人身上，他們必須為我們說明這些事情。」

– Rachel Lau

「我們需要更多資金支持社區組織，以支持大眾參與決策過程。我們無法一夜之間改變世界，而社區組織發揮的作用非常重要——如果沒有它們在促進市民參與，很多人就沒辦法參與其中。」

– Joanna

「我有幸得到伴侶的支持、祖父母的支持以及一個支持我的工作環境，可以讓我投入資源發言和做這項工作，但大多數人沒有這樣的條件。」

– Joanna

可及性與語言

可及性是訪談中出現的一個重大關注點，參與者普遍認為，公聽會準備的材料有意地寫得難以理解。他們強烈主張材料應該使用簡單易懂的語言。此外，翻譯和口譯服務被視為確保非英語社區參與的必要措施。



「我們需要信息透明度的標準——最好每次諮詢都有一個專屬網頁，提供完善的資料，並組織成一件一個點擊就可下載的文件套件，並更清楚地說明所涉及的利害關係——例如，如果項目通過將發生什麼，如果未通過又將發生什麼。」

— Joanna

「每當我需要從市政府獲取任何信息時，我都必須依賴家人和義工與我聯繫，我會直接打電話的是他們，而不是市政府職員。」

— 鄭女士

「情感和服務太經常被分開——例如，為公聽會提供一名「口譯員」幫助到參與者即時了解正在發生的事情，而詢問他們的感受，並提供情感和過程上的支持可以幫助他們掌握這些場域。」

— 匿名

「我記得和我一起去參加2017年公聽會的其他長者們——我連寫自己的名字都覺得困難，而只有說英語的人在聽我們說話。感覺我們幾乎甚麼都傳達不到。」

— 嬌姐

文化身份與歷史重要性

數名受訪者反思了公聽會在文化上的重要性，唐人街的政治活動歷史和遺產更是如此。



「也許當時我還沒意識到，但作為一名年輕的加拿大華裔參與政治——成為唐人街政治活動歷史的一部分——對我來說是非常有意義的。在我的家庭中，我的父母從未以這種方式參與過。」

— Angela Ho

「對於正在質疑自己文化認同的我，進入唐人街也同時把種族公義和女性主義的問題都帶進了焦點。我在試圖理解我在這個社區中的位置——這是許多移民所面對的重要問題。認識到自己的特權和位置，我覺得為那些將受到105 Keefer影響最大的人發聲很重要。」

— Clare

悲觀和影響

參加多次公聽會令到許多參與者對這過程的效果和公平性變得更加悲觀。他們質疑參與者的努力對在政人士的實質影響。許多人因為決策者對社區的聲音缺乏充分地回，以及對幕後的決策過程感到失望。



「公聽會在過程中發生得太晚。議員已經做了決定而且忽視我們的想法。他們將我們僅視為市民，而非當專家看待。」

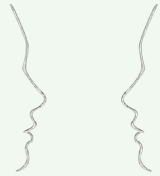
— Kelly

「當我去參加[公聽會]時，我懷著很大的希望，但事後，我失去了很多對這個過程的希望。」

— 梁女士

對親身參與的渴望

雖然一些受訪者表示有興趣通過Zoom參與增加參與可及性，但有相當多的人強調了在公聽會上進行面對面互動的重要性。他們重視有機會能夠聽到彼此的歡呼和噓聲、進行面對面的對話以及感受會場的氛圍。



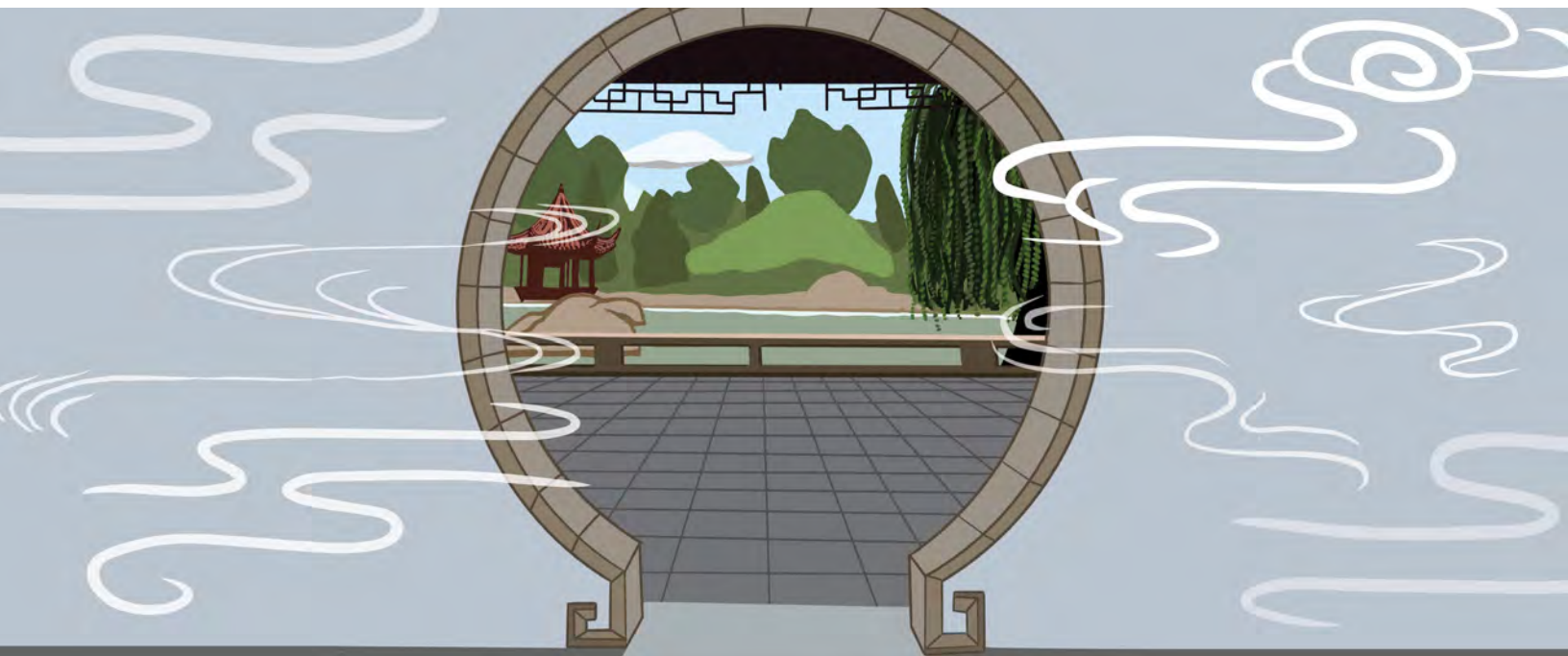
「在線收看公聽會是不一樣的——親身聽到歡呼、噓聲以及和周圍的人談話很重要。這有助於讓你感受到自己是社區的一分子。」

— 匿名

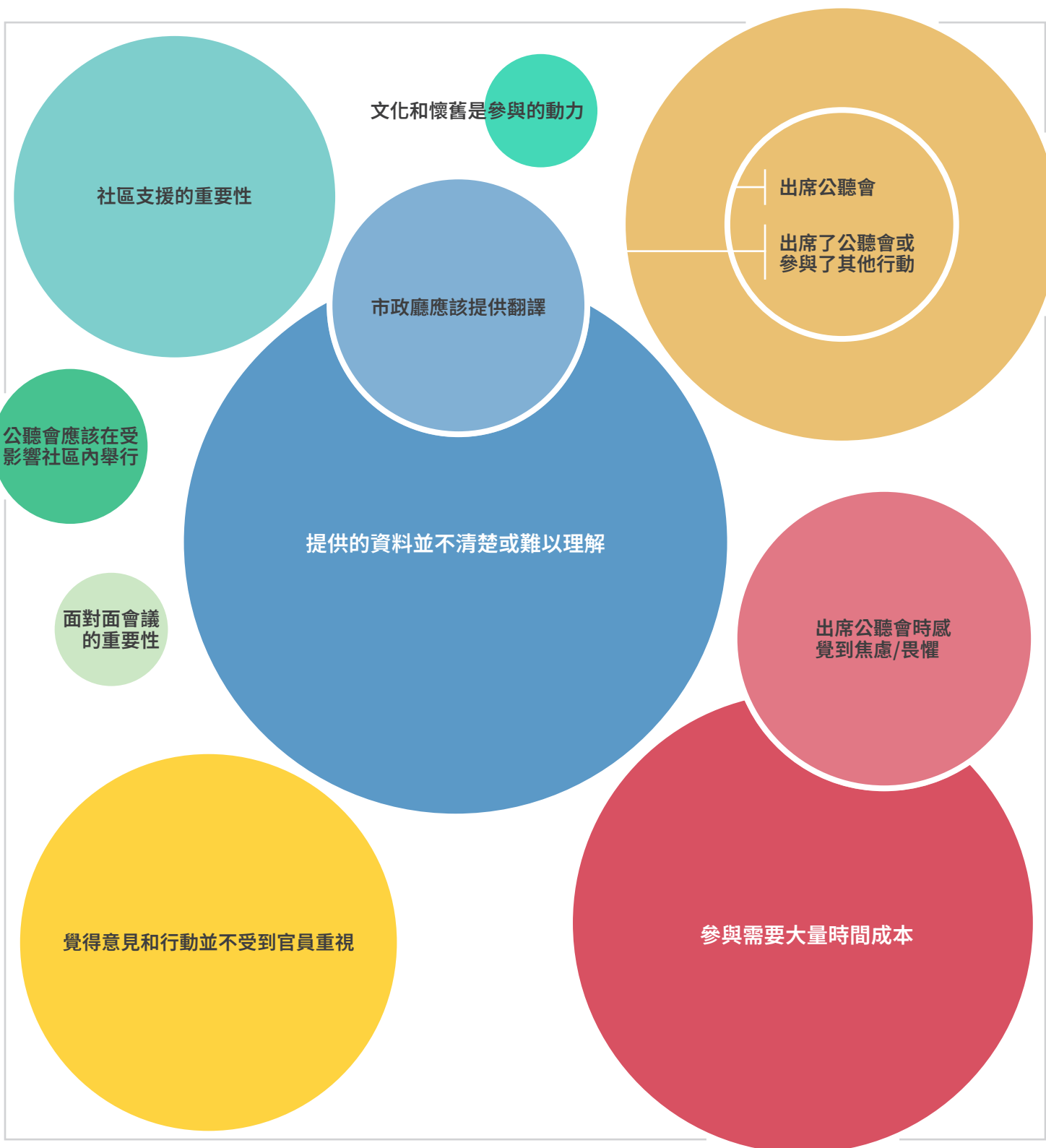
「真正有權力的人不用參加公聽會——他們在幕後操作。去參加公聽會的人是那些別無選擇的人。」

— Su-Anne

這些社區接觸活動的調查結果突顯了公聽會中運作的種種複雜動態。焦慮、時間投入、可及性、社區支持以及對親身互動的渴望是影響參與的重要因素。解決這些問題是未來增強公聽會的包容性和有效性的關鍵。本報告提供了寶貴的見解，並可以為建立更具可及性和參與性的社區參與過程提供指導。



主題匯總



受訪者的評論被分類成主題——圖形大小代表每個主題被提及的次數
(受訪者答覆在訪問過程中未經提示)。

「我是1.5代移民。在參與公聽會和目睹他人致力於社區組織的過程中，我學到了很多——意識到我不需要害怕任何事情，勇於反對華裔加拿大人被視為被動或不願意發聲的觀念。我認為這種觀念源於移民不想引人注目、不想反對權威、不想製造麻煩或不想被視為麻煩製造者的深層根源。許多其他人也有相同的心態，而這是最大的挑戰——在我心中經歷那種內在的變化。這對我的個人身份認同和今天的職業生活有著非常重要的影響。」

— 匿名



局限和反思



在判讀本報告中呈現的主題時，必須考慮我們分析的局限性。本報告提供了參與者在不同參與活動中的情感概述，我們通過分析研討會和訪談的記錄識別出一些共同主題，並對每次主題被提及的次數進行統計。然而，由於幾個因素，這報告的研究方式並不算定量數據分析。首先，我們並非以是/否格式向每位受訪者提出問題，也不是就每個問題都徵求了每個人的回應。因此，統計數字並不代表“出自x位參與者中的頻率”，而是表示某個主題被表達和記錄的次數。此外，統計僅計算參與者在回答中未經提示所給的答覆，這可能排除了非語言形式的贊同表達。

在反思從受訪者收集到的見解時，需考慮到有可能影響他們回應和整體情感各種因素。一個需注意的觀察是參與者動機的差異，有些人參加對話是為了表達不滿，而另一些人則旨在提供建設性反饋。有趣的是，

這區分和受訪者的回應之間存在著輕度的關聯。

此外，我們必須強調受訪者對識別公聽會和開發許可委員會聽證會的困惑，這表明有必要對這些流程進行更清晰的溝通和教育。在討論過程中也出現了為了符合某些政治目的而改變民主程序的矛盾，這突顯了在決策過程中平衡包容性和效率的複雜程度。在研討會結束後，一些社區成員強烈表示希望保留公聽會而不是廢除它們，這表明社區內對此類過程在土地使用決策中的作用存在的多樣看法。這些反思為未來改進參與工作和提升公眾參與決策過程的有效性提供了寶貴見解。

展望未來

1. 改革而非廢除

「取消公聽會只會增加已經存在的不信任和悲觀的態度。公聽會對於民選代表來說，是一個看到民間實況的機會。」

—Rita Wong

我們的調查結果顯示了改善公聽會程序的必要性，而不是完全廢除它。2017年的奇化街105號公聽會突顯了公聽會作為民選官員看到民間實況的重要作用。提倡實施系統性的改革，促進可及性，並消除參與障礙，包括舉行社區參與和改善公聽會上游程序的可及性，對於培育更民主和包容的社會至關重要。



2. 提升無障礙性

在未來舉辦公聽會時，必須優先考慮公聽會的包容性和無障礙性。奇化街105號聽證會顯示出對提高可及性和提供支持設施的迫切需求，並顯示出這些設施需要改進。可改進的地方包括提供語言翻譯服務、提供更長的休息時間，並確保更大的會議空間以容納傷健人士和長者。通過提高可及性，我們可以確保所有社區成員能有意義地參與，並創造更公平的決策過程。



3. 主動接觸人民和社區

透過在受影響的社區內舉行聽證會來增加社區參與，能夠使決策者更接近他們所代表的人民，並擴大所聽取到的聲音的多樣化。根據參與者的提議，在熟悉的、有文化安全感的、以社區為導向的場所舉行公聽會，可以提高可及性和代表性。讓市議員走近人民，而不是期望社區成員前往市政廳，能夠幫助彌合參與過程中的現有差距，確保所有聲音都在決策過程中得到聽取。



4. 文化能力(語言和翻譯)

改善溝通對於促進公聽會過程中的信任和透明度至關重要。增強外展效力的工作應包括提供簡明易懂的資料、通過社區渠道發放信息，並提供語言翻譯服務。解決語言障礙，並確有文化能力的溝通，可以使社區成員更有效地參與公聽會為自己的利益發聲。通過優先考慮文化能力，我們可以創造一個更包容和更易參與的公聽會過程。



總結來說，我們從參與活動中收集到的見解凸顯了公聽會過程改革的迫切需要。奇化街105號公聽會深刻地提醒了我們社區在參與決策過程中所面臨的障礙。倡導系統性改革，優先考慮包容性、可及性和文化能力，對於促進更加民主和公平的社會至關重要。通過改革而不是廢除公聽會，我們可以解決不信任和無奈感問題，增強社區發聲的能力，確保所有聲音在決策過程中被聽見。通過協作努力，我們可以建立一個真正反映社區多樣聲音和觀點的公聽會過程，促進土地使用決策過程中更大的透明度、問責性和社區參與。





研討會總結：
增強民主與公平



附錄

鏈接和參考資料

1. 梅瑞克建築(Merrick Architecture)——奇化街105號重劃申請修訂版
<https://wayback.archive-it.org/8849/20210407062953/https://rezoning.vancouver.ca/applications/105kefer/documents/1-LetterofIntent.pdf>
2. 溫哥華市檔案——所有奇化街105 重劃申請
<https://wayback.archive-it.org/8849/20210407001058/https://rezoning.vancouver.ca/applications/105kefer/index.htm>
3. Beedie 控股有限公司 (Beedie Holdings Ltd) —重新考慮請願
www.bccourts.ca/jdb-txt/sc/22/21/2022BCSC2150.htm
4. 來自奇化街105號公聽會的片段
www.youtube.com/watch?v=5oDx8xMpYNM&list=PLwmJ60AB0vF50IKxmYTROrjwPYSVsVliF



「社區聲音聆聽報告：唐人街社區參與以及公聽會的經驗」

由沙門菲沙大學 (SIMON FRASER UNIVERSITY/SFU) MORRIS J. WOSK 對話中心 (MORRIS J. WOSK CENTRE FOR DIALOGUE) 的「重塑公開聽證過程計畫」(RENOVATE THE PUBLIC HEARING INITIATIVE/RPHI) 與「華基金會」(HUA FOUNDATION) 合作和製作。

2024年六月